

- *Manuale istruzioni*
- *Instructions for use manual*
- *Manuel utilisateur*
- *Betriebsanleitung*
- *Manual de instrucciones*
- *Manual de instruções*
- *Gebruiksaanwijzing*
- *Brugsanvisning*
- *Instruktionsmanual*
- *Käyttöohjeet*
- *Εγχειρίδιο οδηγιών*
- *Instrukcje obsługi*
- *Upute za upotrebu*
- *Navodila za uporabo*
- *Kezelési útmutató*
- *Příručka k obsluze*
- *Návod na obsluhu*
- *Руководство по експлуатации*
- *Bruksanvisning*
- *Kullanma talimatı*
- *Manual de utilizare*
- *Ръководство по експлоатацията*
- *Uputstva za upotrebu*
- *Instrukcijų vadovėlis*
- *Kasutamishend*
- *Instrukciju rokasgrāmata*



All you need. With love.

021307

www.manutan.cz

www.manutan.hu

www.manutan.pl

www.manutan.sk

Lot.

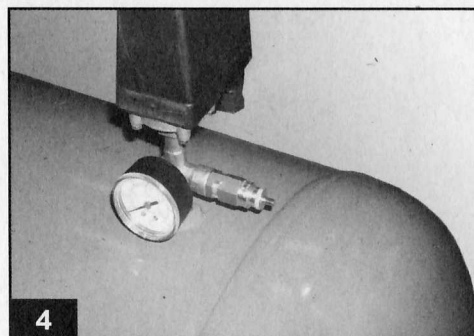
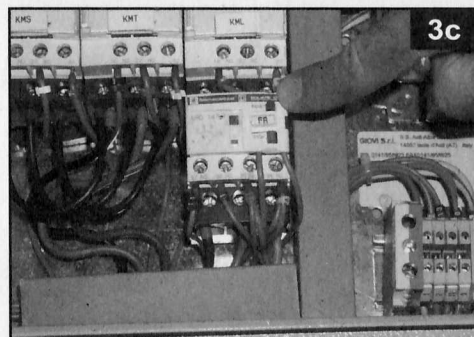
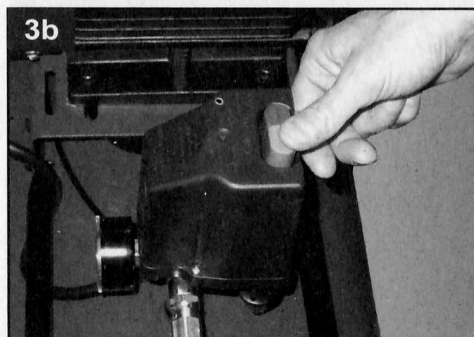
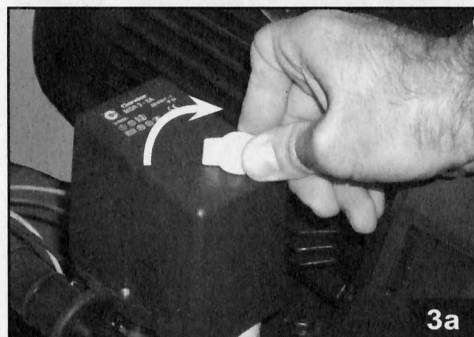
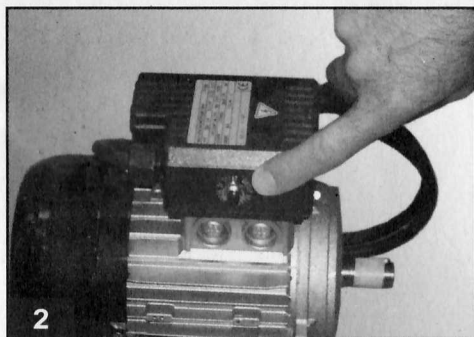
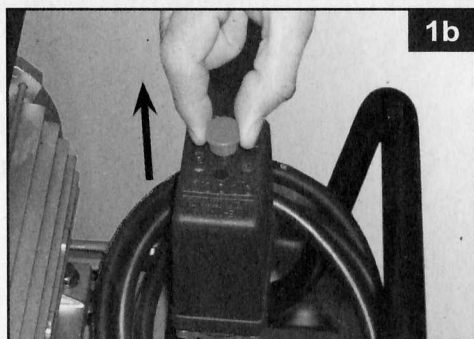
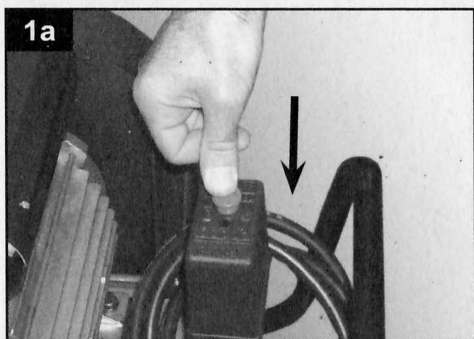
ITR0154059

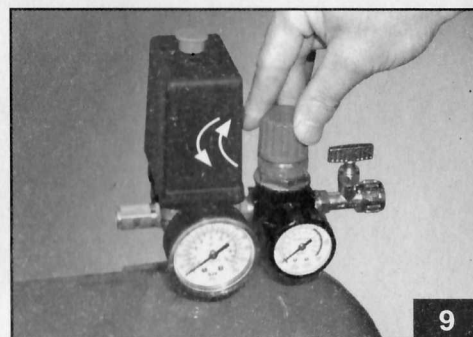
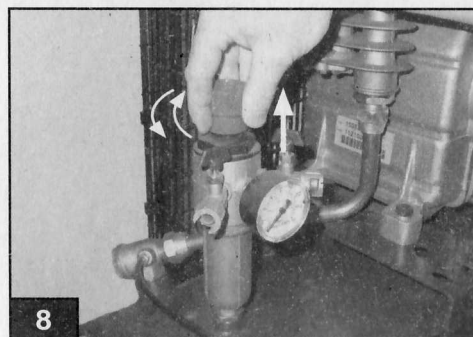
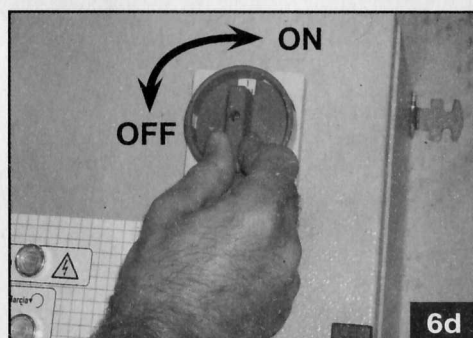
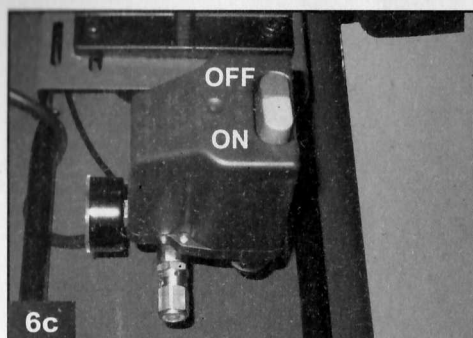
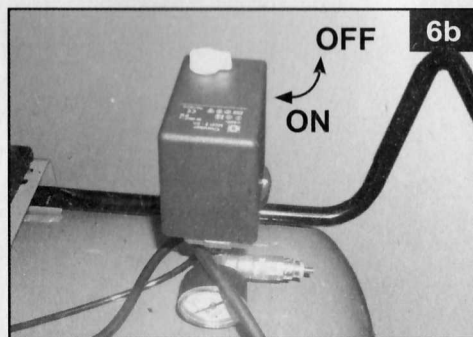
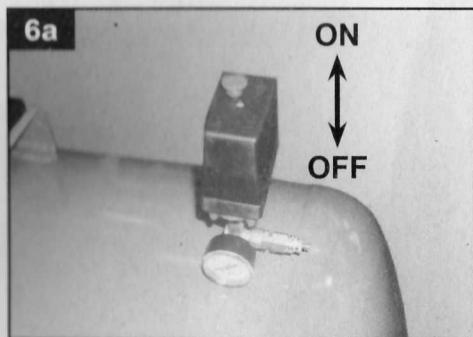
2008

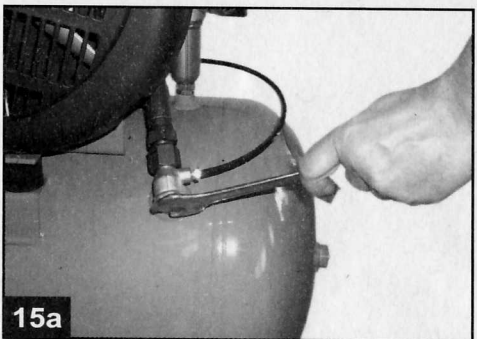
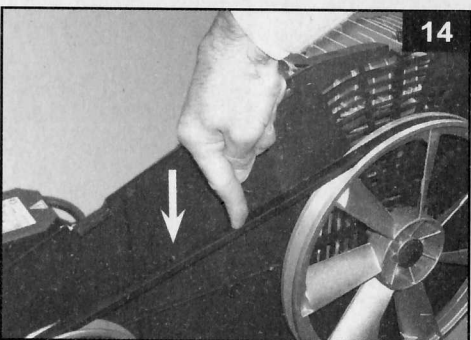
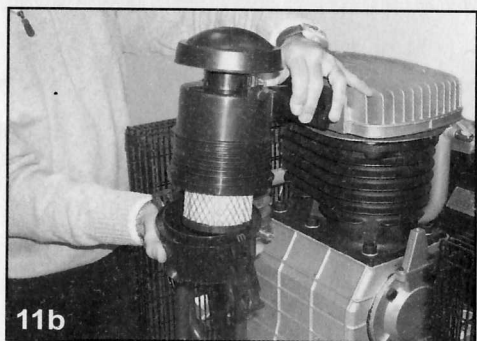
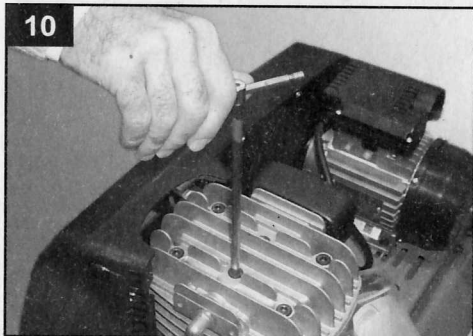
Mod. KOMPRESO

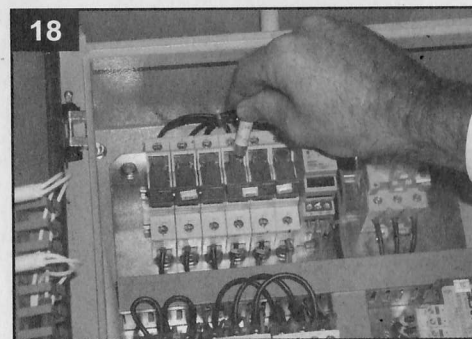
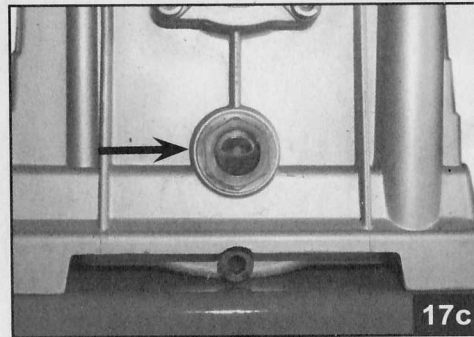
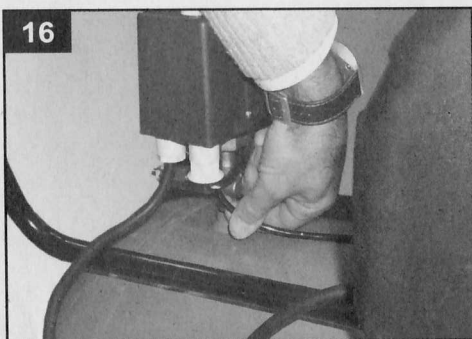


COMPRESSORE CON TRASMISSIONE A CINGHIA











Před zahájením provozu přečtěte návod k použití.



Při práci používejte ochranné pomůcky zraku.



Nebezpečí automatického spuštění.



POZOR -elektrické napětí.



Systém vstřikovacího čerpadla.



Horký povrch.
Nebezpečí popálení.



Výkon motoru.



Objem vzdušníku.



Nasávaný vzduch.



Spotřeba el. energie



Průměr napájecího kabelu



Maximální tlak



Napětí a frekvence



Otáčky/min.



Hmotnost



Množství oleje



Rozměry

Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít.

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Hodnota **AKUSTICKÉHO TLAKU** naměřená ze 4 metrů ve volném poli se rovná hodnotě **AKUSTICKÉHO VÝKONU** uvedené na žlutém štítku, který je umístěn na kompresoru, méně než 20 dB.

DOVOLENÉ ÚKONY

- Kompresor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, o teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo vznětivých plynů.
- Dodržujte vždy bezpečnostní vzdálenost (minimálně 4 metry) mezi kompresorem a pracovištěm.
- Pokud se při stříkání barvy dostane barva na ochranný kryt řemenu, je vzdálenost pracoviště od kompresoru příliš malá.
- Zásuvka, do které je zapojena zástrčka elektrického kabelu, musí odpovídat svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.
- U třífázových verzí zajištěte, aby vidlici zapojil kvalifikovaný elektrikář podle místních předpisů. Při prvním spuštění zkontrolujte, zda je směr rotace správný, tj. zda odpovídá směru šipky vyznačené na krytu řemenu (u verze s ochranným krytem z umělé hmoty) nebo na motoru (u verze s kovovým ochranným krytem).
- Používejte maximálně 5 metrů dlouhý prodlužovací kabel s dostatečným průřezem.
- Použití delšího prodlužovacího kabelu, adaptérů či vícenásobných zásuvek nedoporučujeme.
- Vypínejte kompresor výhradně pomocí spínače presostatu nebo u některých modelů vypínačem na elektrickém rozváděči. Nevypínejte kompresor vytáhnutím kabelu ze zásuvky, aby v hlavě kompresoru nebyl při dalším spuštění tlak.
- Pro přesun kompresoru používejte výhradně příslušný pojízdný úchyt.
- Zapnutí kompresor musí být umístěný na stabilní vodotěsné ploše, aby byl zaručen správný průběh mazání.
- Kompresor se musí nacházet nejméně 50 cm od zdi, aby byl zaručen správný oběh čerstvého vzduchu pro chlazení kompresoru při práci.

NEDOVOLENÉ ÚKONY

- Nemířte nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě (používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se proudem vzduchu mohly dostat do oviduší).
- Nemířte nikdy kapalinu, stříkající z napojeného nářadí, směrem na kompresor.
- Při práci s kompresorem je třeba mít vždy řádnou obuv a suché nohy a ruce.
- Při vytahování ze zásuvky nebo při přesouvání kompresoru netahejte za elektrický připojovací kabel.
- Nevystavujte kompresor atmosférickým vlivům (déšť, slunce, mlha, sníh).
- Nepřemísťujte kompresor, pokud je v nádrži tlak.
- Neprovádějte žádné mechanické zásahy ani nesvařujte nádrž kompresoru. Při zjištění vady nebo koroze na nádrži je třeba ji vyměnit za novou.

2 ZAPNUTÍ A POUŽITÍ

- Podle příložených pokynů přimontujte kolečka a opěrnou patku (u některých modelů kolečko s otočným čepem). U verzí s pevnými nožkami přimontujte přední opěrný řemen, případně tlumiči podložky.
- Zkontrolujte, jestli údaje na výrobním štítku kompresoru odpovídají údajům elektrické sítě; je povolena změna napětí +/-10% vzhledem na nominální hodnotu.
- Zkontrolujte, zda je spínač presostatu na kompresoru v pozici O (OFF – vypnutí, **obr. 6a-6b-6c-6d**) a vsuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.
- U třífázových verzí zapojte zástrčku do rozváděče chráněného vhodnými pojistkami.
- Instalace a zapojení modelů s elektrickým rozváděčem (řidiči jednotky Tandem nebo zapojení hvězda-trojúhelník) mohou provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci.
- Přes průhledový hledáček zkontrolujte hladinu oleje. V případě potřeby povolte vypouštění zátka a olej dolijte (**obr. 7a-7b**).
- Nyní je kompresor připraven k použití.
- Spínačem na presostatu (nebo voličem u verzí s elektrickým rozváděčem – **obr. 6a-6b-6c-6d**) spusťte kompresor, který začne čerpat vzduch a vpusťt ho do přívodní hadice do tlakové nádrže. U dvoustupňových kompresorů je vzduch nasávaný do vložky válce nízkého tlaku a předběžně stlačený. Potom je vpusťtý trubkou recirkulace do vložky vysokého tlaku a zapne do nádrže. Tento pracovní cyklus umožňuje dosáhnout vyššího tlaku

- Nedovolte, aby kompresor používaly nekuřené osoby. Zajištěte, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.
- Nepokládejte hořlavé předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.
- Nečistěte kompresor za pomoci hořlavých kapalin nebo ředidel. Používejte pouze vlhký hadr a zajištěte, aby připojovací kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického proudu.
- Kompresor pracuje výhradně se stlačeným vzduchem. Nepoužívejte jej pro žádný druh plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potápěčských lahví.
- Nepoužívejte kompresor bez ochranného krytu řemenu a nedotýkejte se částí, které jsou v pohybu.

CO JE TŘEBA VĚDĚT

- Tento kompresor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v poměru uvedeném na štítku s technickými údaji (např. **S3-S5** znamená 5 minut provozu a 5 minut přestávky) a zabránilo se tak přílišnému zahřátí elektrického motoru. Motor je vybavený tepelným ochranným spínačem, který automaticky přeruší přívod elektrického proudu, pokud by došlo k přílišnému zvýšení teploty při odběru proudu.
- Pro lepší průběh spuštění kompresoru je kromě uvedených operací důležité vypnout a znovu zapnout spínač presostatu (**obr. 1a-1b**).
- U **jednofázových verzí** je pak třeba stisknout tlačítko pro obnovu chodu, které se nachází na skříní servisovnice motoru (**obr. 2**).
- U **třífázových verzí** stačí ručně zapnout spínač presostatu anebo stisknout tlačítko ochranného spínače, které se nachází uvnitř skřínky elektrického rozváděče (**obr. 3a-3b-3c**).
- Jednofázové verze jsou pro lepší spuštění motoru vybavené presostatem s ventilem pro vypouštění vzduchu se způsobilým uzavíráním a nebo klapkou na zpětném ventilu. Krátký výstup vzduchu z prázdné nádrže je tedy normální.
- Všechny kompresory jsou vybaveny pojistným ventilem, který v případě špatného fungování presostatu zasáhne a zaručí tak bezpečný chod kompresoru (**obr. 4**).
- Všechny dvoustupňové kompresory jsou vybaveny pojistným ventilem u přívodu vzduchu do nádrže a u spojovací hadice na hlavě kompresoru mezi nízkým a vysokým tlakem. I tyto ventily zasáhnou v případě nesprávného fungování (**obr. 5**).
- Při montáži pneumatického nářadí na hadici se stlačeným vzduchem, produkovaným kompresorem, je bezpodmínečně nutné zastavit výstup vzduchu z hadice.
- Při použití stlačeného vzduchu pro různé účely (nafukování, práce s pneumatickým nářadím, stříkání barvy, mytí čisticími prostředky s obsahem vody apod.) je třeba znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.

vzduchu a to až na 11 bar (15 bar u speciálních přístrojů).

- Při dosažení maximální nastavené hodnoty (zadané výrobcem ve fázi kalibrace) se kompresor zastaví a odlehčovací ventilem, který se nachází pod presostatem, vypustí přebytečný vzduch z hlavy kompresoru a s přívodní hadicí (u verzí se zapojením hvězda-trojúhelník je namísto odlehčovacího ventile elektromagnetický ventil, který zasáhne při zastavení motoru).
- Tento systém usnadní budoucí spuštění, protože v hlavě kompresoru nebude žádný tlak. Jakmile kompresor dosáhne dolní nastavenou hodnotu, automaticky se opět spustí (cca 2 bar mezi horní a dolní hodnotou). Hodnotu tlaku v nádrži lze kontrolovat na manometru, který je součástí výbavy kompresoru (**obr. 4**).
- Kompresor pak automaticky pracuje, dokud jej nevypnete spínačem na presostatu nebo voličem na elektrickém rozváděči (**obr. 6a-6b-6c-6d**). Než kompresor znovu zapnete, vyčkejte alespoň 10 sekund od jeho vypnutí.
- U verzí s elektrickým rozváděčem musí být presostat vždy v pozici ZAPNUTO I (ON).
- U verzí typu Tandem je možné díky přidružené řidičce jednotky použít jen jeden ze dvou kompresorových agregátů (i střídavě nebo oba současně podle potřeby. V tom případě je nutné provést spuštění odstupňování, aby se vyloučila přílišná spotřeba elektrické energie při rozezdru (načasované spuštění).
- Pouze kompresory s kolečky jsou opatřeny redukčním ventilem tlaku (u verzí s pevnými nožkami je tento ventil instalovaný na vedení). Kulatým tlačítkem při otevření ventilu lze regulovat tlak vzduchu a optimalizovat

tak práci s pneumatickým nářadím (zvýšení tlaku - vytáhněte tlačítko a otočte ve směru hodinových ručiček, snížení tlaku - vytáhněte tlačítko a otočte proti směru hodinových ručiček, **obr. 8**). Po nastavení požadované hodnoty tlačítko zajistěte tak, že je zatlačíte.

- Nastavenou hodnotu můžete kontrolovat na manometru (u modelů, které jím jsou vybavené - **obr. 9**).
- Zkontrolujte, jestli je spotřeba vzduchu a maximální provozní tlak pneumatického nástroje kompatibilní s tlakem nastaveným na regulátoru tlaku a s množstvím vzduchu dodávaným z kompresoru.**
- Po ukončení práce s kompresorem stroj zaslavte, odpojte ze sítě elektrického napětí a vypustěte vzduch z nádrže.

3 ÚDRŽBA

- Životnost kompresoru záleží na kvalitě prováděné údržby.
- PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉHOKOLI ZÁSAHU PŘEPNĚTE PRESOSTAT DO POZICE OFF, ODPOJTE KOMPRESOR ZE SÍTĚ ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ A VYPUSTĚTE VZDUCH Z NÁDRŽE.**
- Zkontrolujte utažení všech šroubů (zejména šroubů hlavy agregátu) (**obr. 10**). Kontrolu je nutné provést před prvním uvedením kompresoru do provozu.

TABULKA 1 – UTAHOVÁNÍ SVOREK HLAVICE

	Nm min. utahovací moment	Nm max. utahovací moment
Šroub M6	9	11
Šroub M8	22	27
Šroub M10	45	55
Šroub M12	76	93
Šroub M14	121	148

- Čistěte odsávací filtr podle toho, v jakém prostředí kompresor pracuje. V každém případě ho vyčistěte vždy po 100 hodinách práce a v případě potřeby ho vyměňte (zanesený filtr je důvodem snížení výkonu, jeho ucpání způsobuje větší opotřebení kompresoru, **obr. 11a-11b**).
- Vyměňte olej po prvních 100 odpracovaných hodinách a pak vždy po 300 hodinách provozu. Pravidelně kontrolujte hladinu oleje.
- Použijte minerální olej **API CC/SC SAE 40** (pro provoz v severských zemích doporučujeme typ **API CC/SC SAE 20**). Nemíchejte různé druhy

oleje. Pokud by došlo ke změně barvy oleje, je třeba jej okamžitě vyměnit (bělavý = voda v oleji, ztmavnutí = přehřátý olej).

- Dobře utahujte plnici uzávěr (**obr. 12**), ujistěte se, zda nedochází k únikům oleje během provozu. Každý týden kontrolujte hladinu oleje, aby bylo zaručeno správné mazání (**obr. 7a**).
- Pravidelně (nebo vždy po ukončení práce trvajícím déle než 1 hodinu) vypouštějte kondenzát, který se díky vlhkosti vzduchu tvoří uvnitř nádrže (**obr. 13**). Tím uchráníte nádrž před korozi, jež by omezila její výkonnost.
- Pravidelně kontrolujte napnutí řemenů. Jejich průhyb (f) má být cca 1 cm (**obr. 14**).

TABULKA 2 – INTERVALY ÚDRŽBY

FUNKCE	PO PRVNÍCH 100 HODINÁCH	PO KAŽDÝCH 100 HODINÁCH	PO KAŽDÝCH 300 HODINÁCH
Čištění nasávacího filtru a/nebo výměna filtračního prvku		•	
Výměna oleje*	•		•
Utahování svorek hlavičky	Kontrolu je nutné provést před prvním uvedením kompresoru do provozu.		
Vypuštění kondenzované vody z nádrže	Pravidelně a po práci		
Kontrola napnutí řemenů	Pravidelně		

* Jak použitý olej tak kondenzát **MUSÍ BÝT ZPRACOVÁNY** s ohledem na ochranu prostředí a podle platných zákonů.

Likvidace kompresoru musí být provedena v souladu s nařízením příslušných místních norem.

4 MOŽNÉ PORUCHY A POVOLENÉ ZÁSAHY

V případě poruch v elektrické části kompresoru (v kabelech, motoru, presostatu, elektrickém rozváděči apod.) si vyžádejte zákrok kvalifikovaného elektrikáře.

PORUCHA	PŘÍČINA	ZÁSAH
Únik vzduchu z ventilu presostatu.	Zpětný ventil je opotřeбенý nebo znečištěný na těsnicím okraji a neplní správně svoji funkci.	Odsroubujte šestihřanný talíř zpětného ventilu, vyčistěte sedlo a kotoček ze speciální gumy (vyměňte jej, pokud je opotřeбенý). Namontujte zpět a řádně utáhněte (obr. 15a-15b).
	Ventil pro odvod kondenzátu je otevřený.	Zavřete ventil pro odvod kondenzátu.
	Trubička z rilsanu není správně připojená k presostatu.	Připojte správné trubičku z rilsanu k presostatu (obr. 16).
Snížená výkonnost. Časté spouštění. Nízké hodnoty tlaku.	Příliš velká spotřeba.	Snížte potřebu stlačeného vzduchu.
	Úniky ze spojů a/nebo hadic.	Opravte těsnění.
	Ucpání odsávacího filtru.	Vyčistěte/vyměňte odsávací filtr (obr. 11a-11b).
	Prokluzování řemene.	Zkontrolujte napnutí řemenů (obr. 14).
Motor a/nebo kompresor se příliš zahřívá.	Nedostatečná ventilace.	Zlepšete podmínky prostředí.
	Ucpání průchodu vzduchu.	Zkontrolujte, případně vyměňte vzduchový filtr.
	Špatné mazání.	Doplňte nebo vyměňte olej (obr. 17a-17b-17c).
Při pokusu o spuštění se kompresor zastaví, protože zasáhl ochranný spínač při přehřátí motoru.	V hlavě kompresoru je při spouštění vzduch.	Vyprázdněte hlavu kompresoru pomocí tlačítka presostatu.
	Nízká teplota.	Zlepšete podmínky prostředí.
	Nedostatečné napětí.	Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí na štítku kompresoru. Vylučte případné prodlužovací kabely.

PORUCHA	PŘÍČINA	ZÁSAH
Při pokusu o spuštění se kompresor zastaví, protože zasáhl ochranný spínač při přehřátí motoru.	Nesprávné nebo nedostatečné mazání.	Zkontrolujte hladinu oleje, doplňte nebo vyměňte olej.
	Elektromagnetický ventil nefunguje.	Kontaktujte Technický servis.
Kompresor se během chodu náhle zastaví.	Zásah ochranného spínače motoru.	Zkontrolujte hladinu oleje.
		Jednofázové verze: Vypněte spínač presostatu a znovu ho zapněte (obr. 1a). Znovu zapněte ochranný spínač (obr. 2) a spusťte kompresor (obr. 1b). Pokud problém dál trvá, kontaktujte Technický servis.
		Verze se zapojením hvězda-trojúhelník: Znovu zapněte ochranný spínač uvnitř skříňky el. rozváděče (obr. 3c) a spusťte kompresor (obr. 6d). Pokud problém dál trvá, kontaktujte Technický servis.
		Ostatní verze: Vypněte spínač presostatu a znovu ho zapněte (obr. 1a-1b). Pokud problém dál trvá, kontaktujte Technický servis.
Kompresor za chodu vibruje a motor vydává nepravidelný zvuk. Když se zastaví, už se nespustí, i když zvuk motoru dál trvá.	Porucha v elektrické části.	Kontaktujte Technický servis.
	Jednofázové motory: vadný kondenzátor.	Nechejte vyměnit kondenzátor.
	Třífázové motory: Chybí jedna fáze třífázového systému, pravděpodobná vada u některé z pojistek.	Zkontrolujte pojistky uvnitř el. rozváděče nebo el. skříňky a případně vyměňte vadné pojistky (obr. 18).
Nezvyklá přítomnost oleje ve vedení.	Přílišné množství oleje v agregátu.	Zkontrolujte hladinu oleje.
	Opoťebené segmenty.	Kontaktujte Technický servis.
Úniky kondenzátu z odvodového ventilu.	Přítomnost nečistot/písku uvnitř ventilu.	Vyčistěte ventil.

Zásahy, neuvedené v této tabulce, mohou provádět výhradně autorizované Technické servisy, které si v případě potřeby vyžádají originální náhradní díly. Jakýkoli neodborný zásah může být nebezpečný a v každém případě ruší záruku na příslušný kompresor.